

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
雨有陰天今
度二十度溫高最
度六度溫低最

吳學謙在港談英外相應訪 華訪邀應相外英 題問港香談在旨

【香港十四日電】北京消息：三十多名香港記者今日凌晨零時四十分在機場接見了中國外交部長吳學謙，詢問有關訪港的問題。吳學謙在五分鐘內，回答了香港記者九個問題，以下是問答的具體內容：

問：「你可以發表一下對訪港的意見嗎？」

吳學謙答：「英外相賀維本月十五日來，所以我一定要趕在十五日以前來接見他，我跟他談的主要是談香港問題。設想是這樣，我跟他談完之後，他會到香港來。」

問：「你準備和他談多少？」

吳學謙答：「這要看情況，來了之後，和他商量，雙方取得一致意見再決定，不能中國單方面決定。」

問：「這也有其他中國官員會見他？」

吳學謙答：「這也有其他中國官員會見他，但我不會告訴你們，我也不會知道具體計劃是怎樣。」

問：「這次訪問，雙方會有協議嗎？」

吳學謙答：「訪問是我們邀請他來的，問題是，他來香港之後，我們希望他能到香港來，問題是，他來香港之後，我們希望他能到香港來，問題是，他來香港之後，我們希望他能到香港來。」

問：「賀維到港，是不是說談判已解決了？」

吳學謙答：「這要看情況，今天看到報紙，說第十二輪談判已解決了，這是不對的，談判問題不解決，談判問題不解決，談判問題不解決。」

問：「你談過主權問題不解決，是不是談判問題已解決了？」

吳學謙答：「我談過主權問題不解決，談判問題不解決，談判問題不解決。」

問：「我談過主權問題不解決，談判問題不解決，談判問題不解決。」

吳學謙答：「我談過主權問題不解決，談判問題不解決，談判問題不解決。」

工商界反應不一

【本報訊】經過多日來深思熟慮之後，省長班納表示，將寬大處理，如試圖干擾即等於向卑詩政府作對。

在卑詩省政府以絕大多數票通過法案後，許多工商界人士對班納的這項決定，反應不一。

一般工商界人士對班納的這項決定，反應不一。有的表示，班納的這項決定，是正確的，有的表示，班納的這項決定，是錯誤的。

班納的這項決定，是正確的，有的表示，班納的這項決定，是錯誤的。

列根訪華隨員陣容龐大 北京長城飯店幾全訂滿

【香港十四日電】北京消息：據此間消息，美國總統列根訪華隨員陣容龐大，北京長城飯店幾全訂滿。

列根訪華隨員陣容龐大，北京長城飯店幾全訂滿。

杜美石油虧蝕十一億元 國營飛機廠亦損失兩億

【特訊】上星期五，杜美石油公司宣佈，一九八三年虧蝕十一億元，國營飛機廠亦損失兩億元。

杜美石油公司宣佈，一九八三年虧蝕十一億元，國營飛機廠亦損失兩億元。

獨立加拿大運輸工會再施壓力 上週六巴士罷駛

【本報訊】獨立加拿大運輸工會，上週六巴士罷駛，再施壓力。

獨立加拿大運輸工會，上週六巴士罷駛，再施壓力。

加太航空公司 再減國內票價

【本報訊】加太航空公司，再減國內票價。

加太航空公司，再減國內票價。

馬保區色魔疑再犯罪 一女子睡夢中遭強暴

【特訊】馬保區色魔疑再犯罪，一女子睡夢中遭強暴。

馬保區色魔疑再犯罪，一女子睡夢中遭強暴。

防專少 心臟病 心臟病

【本報訊】心臟病，防專少。

心臟病，防專少。

Richmond Home Entertainment
3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99

電視機 Panasonic 20 479.00
COLOR TV PC2013 一部
JVC-HR7200 錄影機 599.00
錄影機 (VHS) 一部

乾洗地毯

新法 不縮水

（請君嘗試，保證滿意）

炳泰有限公司
211 E. 16th Ave. Van.
電話：876-1133
24小時
省時壓錢 680-7233

另有 栢文和商業樓宇長期保養服務
歡迎電話垂詢—免費估價

華聲錄影公司
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.
VAN. B.C.

RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA
VK 250六小時
一箱十合，
每合\$8.99

新到錄影機價錢特平

華聲錄影公司
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.
VAN. B.C.

RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA
VK 250六小時
一箱十合，
每合\$8.99

新到錄影機價錢特平

OSLER WILLS BICKLE
1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, British Columbia
V6E 2K3
(604) 681-1244
Established 1886

澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F.Y. Jang
曾卓濃先生

行先現埠多總有本
為生特均行近行
各在聘有全設百開
界雲曾分加在年業
服埠行各多歷以
務分濃，大倫史來

OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行 (加拿大) 財務公司
(海外信託銀行 (加拿大) 全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL: 682-7373

*** 貸款利率表 ***

房屋貸款：

分七年還款	分十五年還款	分十八年還款	分十八年還款
固定利率一年	固定利率一年	固定利率二年	固定利率三年
自住11 1/2 %	12 %	12 1/2 %	12 3/4 %
出租12 1/2 %	13 %	—	—
商業13 %	13 1/2 %	—	—

其他貸款：

(1) 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1 1/2 %。

(2) 專業人士信用貸款，利率13 1/2 %。

上述各項利率乃根據目前銀行優惠利率年息11 1/2 %計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。

歡迎垂詢

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

3 YEAR GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

12% Interest paid annually

	10 1/2 %
- 1 year GIC	10 1/2 %
- 30 to 119 days	9 1/4 %
- 120 to 269 days	9 1/2 %
- 270 to 364 days	9 3/4 %

For further information please call
Mr. Clarence Chao 趙先生 at 687-0011

(Rate subject to change)
(Member of CANADA DEPOSITORY INSURANCE CORP.)

美藝寫字設計中心
天忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
156 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成屋圖則供應中心
只售\$164,900

最新供獻

全新靚屋

地氈任君選擇

營業時間：上午十時至下午六時 (星期日休息)

地產買賣免費估價

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740 - 3RD. RICHMOND B.C.

公司: **273-3161**
住家: **274-2274**

曾秀馨 (亞B) B.A.

BEATRICE TSANG

▲九呎上下層存屋，地33 X 12呎，佔地三千呎樓下九百呎，三呎站，12呎大露台沙池取價十二萬

▲列治文區 JOHN HAYES 兩睡房一廁，近小學，要價七萬

▲請來電查詢。

雲來電近 KINGSWAY 全翻新屋地33 X 12呎，樓上三房，另庫三房，有雙車房，有山景屋主急售減至十二萬

近巴士站，請來電查詢

週週OPEN HOUSE () 放

下午二時至四時

歡迎參觀。

UNITED REALTY LTD.
AMIR ALLIBHAI
BUS: 437-9431 RES: 433-8325

● 誠信投資 ● A BLUE CHIP INVESTMENT ●
7720 - 7722 PANDORA ST. 上等豪華，
雙邊府邸，有山水風景，環境優美。

1. 每邊有四睡房。
2. 主人房有四件頭浴室。
3. 每邊面積 1555 平方呎。
4. 地大 99'X108'。
5. 位於高尚住宅區。
6. 土庫完成，華麗兩睡房單位。
7. 建築商自住屋。
8. 歡迎試選價。
9. 請電預約參觀。


彭 釗 然
PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431

永安實業燕梳公司
3031 MAIN STREET,
VANCOUVER, B. C. V5T 3G6

專營房屋地產、保險全科、忠誠服務、價錢相宜

◎ 3011 PARKER 近 P.N.E.
翻新三睡房，有土庫，地大
34.5 X 146 尺，有七萬銀期
可接充西人業主急賣 \$105,000

◎ 3322 SOPHIA (峇衛夾 17 街)
六年新屋，全部完成，西人
業主回國急讓。



FREE SPIRIT VAN. 396
KINGSWAY



加折百來粒裝有
告十五元，拿此
整一次費用四
是必要的，要四
定到安全保障
受到登記可以
部門登記正
式在域埠政
交到金保單

你
的
流
動
屋

有登記嗎？

一、你是否
向一選舉代
果人登記？會代
理人登記？會代
會遭受損失？
二、如果否
二、如果否
式在域埠政
部門登記正
受到金保單

FREE SPIRIT VAN. 396 KINGSWAY
Van, B.C. PH. 873-3361

NEW HOME - 3,300 sq. ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc.—quality build. Knight & Jist (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS

NEW HOME - over 3,300 sq. ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, am/fm intercom, ceramic tile entrance, kitchen & bath, convenient location with view, 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$139,000. MLS

49th. Asking \$102,000.

SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home on 45'x125' lot 3 bed rooms, rec room, and huge modern 12'x25' kitchen with dishwasher, Sundek double garage etc., asking \$142,700.

NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths...almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria) Asking \$139,000.

NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Living and back yard. Large entrance from suite lane to provide more back yard area. European Kitchen. Call Gordon & 31st. Asking \$168,000. EXC.



NEW HOME - Choice Killarney location, corner 48th & Vivian. 2 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus in basement. View of North Van mountains. Tile roof, well designed. Asking only \$168,000. EXC.

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx. 72'x112' on 12006, 100A Ave. Surrey. priced low for quick sale. Asking \$99,000.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School. Recreation. Shopping. Transportation, all within 1-3 block 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3 bed room) total over 3,000 sq. ft. lot area on approx 50'x31' ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Gravelly & Commercial. Asking \$117,000.

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building \$23,000 open to offer.

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$17M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq. ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$699,000.

GROCERY STORE with lotto 60, good lease available, 2,500

一方面是過外眼，或者問錯，依以藥治。但是，最捷之醫方，用藥形觀察。如果是四、十二指述之確查，最後一結論又什麼病之病，主治藥，作用藥，不同。只此二者，而能治癒，則其藥，其病，即如氣血病。最近其藥物，很多發生副作用。副作用，很多藥物，有份又不顯，病狀，或發生，或變好，或變壞，有時自己已不能了解。因醫望，疑你有貧血，因來信提到身體，有耳鳴。耳鳴是貧血的症狀之一。耳鳴，是耳內形成有聲的，意思，集中力，要治好耳鳴，使耳聾，也可以有改善的。（五三）

屈仲文：「那就你的祖傳嗎？」玄菟說：「是，這個歌就是歌我祖的，這傳的，可叫老世民的，秦王破陣歌，在國外也有

美賭城發生巨竊案

一百萬元不翼而飛

當局發出拘捕令追尋一銀行職員

【內華達州訊】內華達州賭城拉斯維加斯昨日發生一宗令人震驚的巨竊案，一名銀行職員在該行內盜走一百萬元現金，當局隨即發出拘捕令追尋該名職員。

據悉，這名銀行職員是在昨日凌晨，趁該行內無人時，將一百萬元現金裝入一個手提箱內，然後逃離現場。當局在接到報案後，隨即展開調查，並在昨日發出拘捕令，追尋這名銀行職員。

這名銀行職員被描述為一名年約三十歲，身高約五呎八吋，體重約一百六十磅，黑髮，黑眼，穿著深色衣服的男子。當局呼籲公眾提供線索，協助調查。

智利在南極建村

首個在南極建村

【智利聖地牙哥訊】智利政府昨日宣佈，將在南極洲建立一個永久性的科學考察站，並命名為「智利村」。這是智利在南極洲建立的首個永久性的科學考察站。

智利村將建在南極洲的麥克斯威爾灣，是一個長約一百五十公里，寬約五十公里的狹長地帶。智利村將是一個永久性的科學考察站，將有約一百名智利科學家駐守。

智利村將是一個永久性的科學考察站，將有約一百名智利科學家駐守。智利村將是一個永久性的科學考察站，將有約一百名智利科學家駐守。

巨富入監獄

捐款飾囚室

【紐約訊】一名在紐約被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票及洗黑錢的巨富，昨日入獄服刑。據悉，這名巨富在入獄前，曾向該監獄捐款，以改善其囚室環境。

這名巨富被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票及洗黑錢。他昨日入獄服刑，其囚室環境將得到改善。

早產十二周

美試管三胞胎

【合衆國際社訊】一名在紐約被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票及洗黑錢的巨富，昨日入獄服刑。據悉，這名巨富在入獄前，曾向該監獄捐款，以改善其囚室環境。

這名巨富被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票及洗黑錢。他昨日入獄服刑，其囚室環境將得到改善。

舊金山控制愛滋病

禁同性戀者用浴室

【舊金山訊】舊金山市政府昨日宣佈，將採取措施控制愛滋病的傳播，其中包括禁止同性戀者在公共浴室使用。

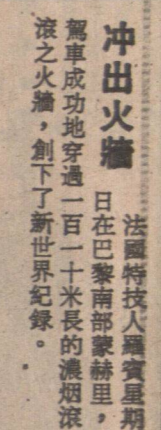
舊金山市政府表示，將採取措施控制愛滋病的傳播，其中包括禁止同性戀者在公共浴室使用。這將有助於減少愛滋病的傳播。

嬰兒胎結凍個首

世出洲澳在前日

【路透社倫敦十日電】一名在英國出生的嬰兒，其胎兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。這名嬰兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。

這名嬰兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。這名嬰兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。



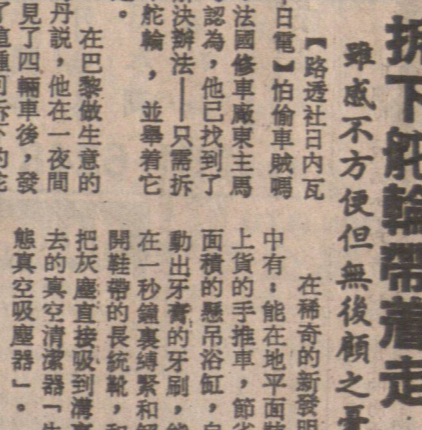
沖出火牆 昨日在巴黎南部的維希里，一輛車成功地穿過一百一十米長的濃煙，沖出火牆，創下了世界紀錄。



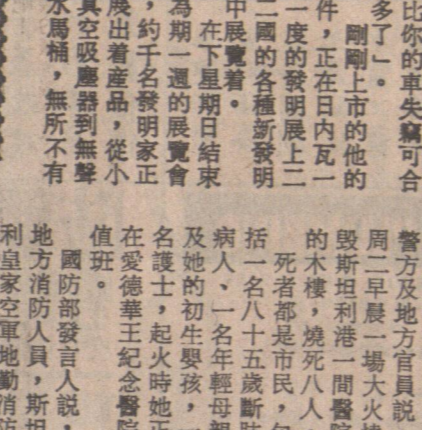
【路透社倫敦十日電】一名在英國出生的嬰兒，其胎兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。這名嬰兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。



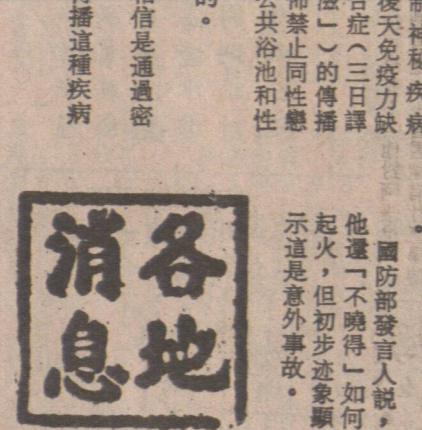
【路透社倫敦十日電】一名在英國出生的嬰兒，其胎兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。這名嬰兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。



【路透社倫敦十日電】一名在英國出生的嬰兒，其胎兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。這名嬰兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。



【路透社倫敦十日電】一名在英國出生的嬰兒，其胎兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。這名嬰兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。



【路透社倫敦十日電】一名在英國出生的嬰兒，其胎兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。這名嬰兒在出生前，曾被發現凍結在子宮內。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正菜米油 \$3.80

高麗開城名產：北高麗紅參

補血養顏 禦寒養氣

人參酒

品質精純 補氣養神

採用五年以上高麗山參，參齡純正，無加糖，或其他雜質，藥料。

北美總經銷：東海國際進口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.

加拿大溫哥華華埠中區二〇九至 V6A 1T1

209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

電話: 604 669 5371 * 684 7488 傳真 04 55006

●誠徵各地批發商

威岸建築

舊屋變新屋

- 擴建房屋
- 內外翻新
- 承建一
- 高尚屋宇

代業主 UPGRAD 一切商業樓宇

請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE

Western Home Consultants

A Division of Western Industries Ltd.

1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

438-5953

時新食品公司

日新鮮 最新貢獻 · 最新口味：

咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專營：

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 669-3247

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發

美國泰國綠荳

天津紅荳

嘉禾花生

青島花生

蒸谷米

糯米、糙米

中國大米

泰國香米

嘉禾絲苗

AA絲苗

各國上等白米

專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

應有盡有

中國游水新鮮海鮮

青島銀白鱈魚

各類鮮明蝦球

澳洲新鮮帶子

特價急凍蟹肉

新到大批

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：

- 香港新華海產有限公司
- 新生冰凍海產有限公司
- 嘉明海產貿易有限公司
- 凍鮮明蝦
- 各類魚類
- 各類海鮮
- 各類肉類
- 各類蔬菜
- 各類乾貨
- 各類雜貨

信字號：各類魚翅餅

龍標：高級燕窩條

燕窩球

唐山雜貨 罐頭海味

酒樓用料 酒樓用具

各款味精 一應俱全

荷蘭風車生粉

飛馬牌各類廚酒

未婚夫比她年輕六歲是瑜伽術教

○指戒婚訂示展並影合羅保與蒂柏合

家張宗(譯音)獻上
該面積三呎乘二呎配上
六百種顏色的掛毯。
張美宗說,他的掛毯
取意於趙紫陽總理一月
訪美之行。掛毯上的造
像是以趙氏在白宮會晤
列根夫婦的照片為根據。
列根總統將於四月廿
六日抵華。

制定政策委會今日會

【路透社倫敦十一日電】正當擔憂全球脆弱的貨幣體系可能出現新裂縫之際，國際貨幣基金會的決定政策委員會將於明天舉行其半年預報，幾變到全球的要緊關。

丁美萊國家聯手，才使它度最後，美國及丁美萊國家聯手，才使它度

重花瓶作柏燈

拍賣值六十萬元

【合衆社倫敦廿日電】一個巴特倫斯十國明朝花瓶，被它的毫不識貨的主人，以價格極低多麼了，今日在倫敦蘇斯提拍賣行，以一件東方藝術品的空前高價錢，六萬五千鎊，賣出。

新加坡工業家傑克，以四十二萬鎊二千美元，購得此花瓶。他們說預料可以用卅五萬七千七美元購到，是全世界下下的六個此類花瓶之一。

蘇斯提拍賣行一發言

今恩已

世網一號
希羅巴特蘭斯

物是否係
屬皮底
的緣故而

【五約十

行，迄今售出的最高價，東方藝術品。

一對匿名蘇格蘭夫婦，由一個已去世的叔父承繼此花瓶，把它變為杙燈，此花瓶放在客廳多年沒有破損，四十年前，用六十鎊買的。

室內受盡諸多同情動物做實驗甚至反對會

反對

要醫照不顧想死上十字架

高告三十一歲的大衛，
會認錯他壓了，或試
訂於十月廿日
「索夫特」的高名。
佐我的意圖。當警局
「我以為，或對我
的意圖持意見。但
的意圖具根深蒂固
的宗旨目的。

在印度洋海峽，蒙巴
薩居生的萊諾說：「他
只想在醫生下班前下
十字架。」
而不計劃死在十字架上。
人的金錢，為這次折人
的金錢，我已從我一個
儲蓄中作出了。切人

蒙巴薩是林南主教
說，教會不容這種種
行動，因為這違反了
造成死亡。而教會

禁止自殺。

麥高說，他於一九七六年駕木筏在海上浮流七天，一九七九年乘巴士失事，和曾與霍亂疾博鬥三個月，每次他獲天主拯救，所以他要對天主表示感謝。

英外交部初級部長雷韋尼，昨日對國會說，他已把政府的決定，通知倫敦的希臘大使館，使艾爾金雲石像留在英國博物院。此像係是用艾爾金爵士命名的，他

雷韋尼說：「英國博物院信託委員會，已清楚聲明保存此博物院收藏品，為國際學者大眾欣賞利益的重頭一樁。一個英國的籍還農神殿雲石像的委員

在任康廉士丁堡的英大
使時，獲斯丹耳侯爵
許可，取去此雲石像的
底座，取去的
，把該政府的決定
謂此雲石像最初是
起較重法律及道德
的態度，取去的

這些站在動物一邊的人士所流
露的反應，可以說是具標桿性的
。在英國國內，那些極端分子破
壞農民的裝備，歐洲及美國國內
愛護動物的內，將醫學實驗室
內的狗貓放逐，甚至
保護動物的團體，有些

項問題已
論。

動

以及禽獸

肉 科學家及研究員却認爲，不過就另
面來，思想家可能實際上令
述人士的思想能與努力完
征服疾病的工作與努力完
頓狀態中，而且會激烈地改
頓飲食及生存之習慣。



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cantile St. Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

特價酬賓席

每席特價一百三十八元

甜品

甜

鮑魚干燒伊麵

茄汁雞絲飯

清蒸大石斑

海參鮮鮑片

椒鹽焗鵪鶉

京都片皮鴨

蟹肉燕窩翅

式大熱罩
九菜花象拔

芝蔴手撕雞
羌冲焗龍蝦

由名廚吳逸恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時（由四月一日起，逢星期一休息）


 **中興貿易公司**
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 **新德成蛋卷** 又到上市

專營統辦
冠珍醬園
豉油醬料
粵香園號
南方蓮蓉
祥發鹹蛋
華園涼菓
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

億兆信託銀業



YOKOKURA TRUST COMPANY


電話：(066) 22-1111

地址：華埠片打東街130號

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加 $\frac{1}{4}$ 厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO
CHANGE WITHOUT NOTICE

儲蓄投資 最佳選擇



華埠分行：經理：張鑑釗

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油，能保證質
 量及工作妥當，極
 受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客
 不論大小 I C B C

或私人工作一律八折優待
 (贈送現金支票)有經驗專人代
 填 I C B C 及有免費車借用。

保證：

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832



姚佛波 324-1034
PAUL YIU 325-5370

2210 E. 6th AVE.

乃磨及六街, 33'x127' 地大, 上層三睡房, 下層兩睡房, 廳及廚房, 開價 \$105,000



唐大維 WAYNE TONG 住家: 872-7076

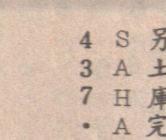


江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

伍德健

DUNCAN ENG 住家: 254-3457



253-0806

ANDY IP

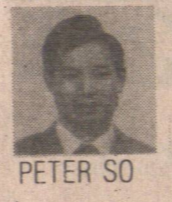
馬不停蹄 為你服務

△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。



永業實業有限公司
ROY LEUNG
住家: 879-5175 住家: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841



KEN WU

住家: 420-1851

△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。

傅孫哲

住: 669-6152

中文傳呼機 667-0809

多活實業公司

投資移民
實業出售
請查詢

陳栢良

住: 274-0385

中文傳呼機 667-0868

△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。

謝大鈞

F.R.I.R.I. [B.C.]

GARY TSE

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.

住家: 278-2994 270-1971

公司: 683-4618

△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。

NORTHBRIDGE REALTY

LAWRENCE LAU

劉仁智

住家: 325-4619

恆生實業燕梳公司

MICHAEL LIU

廖國猷

公司電話: 321-2912

△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。

陳健錦

KINSON CHAN

公司: 685-1821

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD

RM. NO. 11A-501 MAIN STREET

VANCOUVER B.C. V6A 2V2

住家: 263-1668

△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。



大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

公司: 687-7979 住家: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△東區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。
△西區近士嘉堡, 上層兩房, 下層兩房, 廳, 廚房, 浴室, 廁所, 陽台, 車庫, 交通方便, 環境優美, 售價 \$119,000。



DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



ADA TSANG
434-7701

曾太

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855



JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

生意及物業

- △一年新四千呎超級市場半畝地, 四十五萬。
- △雲東有中超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連實業, 開價一百萬。

商業樓及柏文

- △十五年新樓, 十五個舖位, 全部租出, 年收六萬餘元。
- △十年新樓, 兩層柏文, 兩個舖位及土庫, 全部租出, 年收三萬八千元。
- △一層及土庫磚樓, 位於PINE, 餐館租, 價二十一萬九千元。
- △一層及土庫磚樓, 位於PINE, 餐館租, 價二十一萬九千元。
- △一層及土庫磚樓, 位於PINE, 餐館租, 價二十一萬九千元。
- △一層及土庫磚樓, 位於PINE, 餐館租, 價二十一萬九千元。
- △一層及土庫磚樓, 位於PINE, 餐館租, 價二十一萬九千元。
- △一層及土庫磚樓, 位於PINE, 餐館租, 價二十一萬九千元。
- △一層及土庫磚樓, 位於PINE, 餐館租, 價二十一萬九千元。
- △一層及土庫磚樓, 位於PINE, 餐館租, 價二十一萬九千元。

(東區與西區)

- △西區女皇公園附近高尚住宅區五睡房大地土庫完成, 17萬五千。
- △2111 MARLBOROUGH ST. 近多倫多, 翻新兩層磚房土庫完成, 10萬。
- △高層住宅四睡房, 位於PINE, 兩層, 土庫完成, 價六萬九千元。
- △唐人街有地, 位於PINE, 兩層, 土庫完成, 價六萬九千元。
- △唐人街有地, 位於PINE, 兩層, 土庫完成, 價六萬九千元。
- △唐人街有地, 位於PINE, 兩層, 土庫完成, 價六萬九千元。
- △唐人街有地, 位於PINE, 兩層, 土庫完成, 價六萬九千元。
- △唐人街有地, 位於PINE, 兩層, 土庫完成, 價六萬九千元。
- △唐人街有地, 位於PINE, 兩層, 土庫完成, 價六萬九千元。
- △唐人街有地, 位於PINE, 兩層, 土庫完成, 價六萬九千元。

房屋 (西區與東區)

- △列治文兩層二年新四睡房, 家庭房, 雙車房, 游泳池, 開價十七萬八千元。
- △溫哥華市中心三睡房柏文, 兩浴室, 開價八萬八千元。
- △北溫哥華高尚柏文, 兩睡房, 兩浴室, 收入每月七百五十元。
- △34 畝地連兩層一萬四千呎, 在列治文區近 KENNEDY 街, 開價十二萬五千。
- △地大環境好, 開價八萬四千九百。
- △唐人街三睡房, 兩浴室, 兩層, 土庫完成, 價七萬一千。
- △新屋近 KENNEDY 街, 兩層, 土庫完成, 價七萬一千。
- △新屋近 KENNEDY 街, 兩層, 土庫完成, 價七萬一千。
- △新屋近 KENNEDY 街, 兩層, 土庫完成, 價七萬一千。
- △新屋近 KENNEDY 街, 兩層, 土庫完成, 價七萬一千。

李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電話

- △豪華新屋, 正在興建中, 35X122, 千五呎, 水電暖氣, 近貴族六街, 請電接洽。
- △投資移民佳音, 有生意及實業, 地點佳, 生意年入卅五萬, 保證移民, 歡迎查詢。
- △三睡房, 六睡房, 地大, 近巴士, 開價十三萬餘。
- △四睡房, 近士嘉堡, 上下兩層, 十萬有成交。
- △新屋快將興建, 乃 51 街, 標準地請電查詢。
- △十一萬平座, 53 呎, 近士嘉堡及 34 街。
- △一睡房柏文, 六百餘呎, 四萬餘有成交。
- △一年新, 建築師設計豪華屋, 近交通, 水電暖氣, 開價十八萬四千。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 住家: 327-7004

北本拿比五房五廁
地大豪華屋 23 萬五
歡迎約看。

- △東區五年兩房一廳柏文, 四萬五千元。
- △西區五房三廁近學校交通, 19 萬七千。
- △著名道經馬路遠銷維修生意, 七萬五。
- △阿省四年新八睡房柏文二萬元首期即可。

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
張澤明
實地加西於一公司售屋最多最快
第一名榮譽
公司 437-9431 住家 263-4721
PAGER 687-7711 #7428

- △新屋快將完成, 1 近 3 街, 53 街, 2 近 3 街, 3 近 3 街, 4 近 3 街, 5 近 3 街, 6 近 3 街, 7 近 3 街, 8 近 3 街, 9 近 3 街, 10 近 3 街, 11 近 3 街, 12 近 3 街, 13 近 3 街, 14 近 3 街, 15 近 3 街, 16 近 3 街, 17 近 3 街, 18 近 3 街, 19 近 3 街, 20 近 3 街, 21 近 3 街, 22 近 3 街, 23 近 3 街, 24 近 3 街, 25 近 3 街, 26 近 3 街, 27 近 3 街, 28 近 3 街, 29 近 3 街, 30 近 3 街, 31 近 3 街, 32 近 3 街, 33 近 3 街, 34 近 3 街, 35 近 3 街, 36 近 3 街, 37 近 3 街, 38 近 3 街, 39 近 3 街, 40 近 3 街, 41 近 3 街, 42 近 3 街, 43 近 3 街, 44 近 3 街, 45 近 3 街, 46 近 3 街, 47 近 3 街, 48 近 3 街, 49 近 3 街, 50 近 3 街, 51 近 3 街, 52 近 3 街, 53 近 3 街, 54 近 3 街, 55 近 3 街, 56 近 3 街, 57 近 3 街, 58 近 3 街, 59 近 3 街, 60 近 3 街, 61 近 3 街, 62 近 3 街, 63 近 3 街, 64 近 3 街, 65 近 3 街, 66 近 3 街, 67 近 3 街, 68 近 3 街, 69 近 3 街, 70 近 3 街, 71 近 3 街, 72 近 3 街, 73 近 3 街, 74 近 3 街, 75 近 3 街, 76 近 3 街, 77 近 3 街, 78 近 3 街, 79 近 3 街, 80 近 3 街, 81 近 3 街, 82 近 3 街, 83 近 3 街, 84 近 3 街, 85 近 3 街, 86 近 3 街, 87 近 3 街, 88 近 3 街, 89 近 3 街, 90 近 3 街, 91 近 3 街, 92 近 3 街, 93 近 3 街, 94 近 3 街, 95 近 3 街, 96 近 3 街, 97 近 3 街, 98 近 3 街, 99 近 3 街, 100 近 3 街, 101 近 3 街, 102 近 3 街, 103 近 3 街, 104 近 3 街, 105 近 3 街, 106 近 3 街, 107 近 3 街, 108 近 3 街, 109 近 3 街, 110 近 3 街, 111 近 3 街, 112 近 3 街, 113 近 3 街, 114 近 3 街, 115 近 3 街, 116 近 3 街, 117 近 3 街, 118 近 3 街, 119 近 3 街, 120 近 3 街, 121 近 3 街, 122 近 3 街, 123 近 3 街, 124 近 3 街, 125 近 3 街, 126 近 3 街, 127 近 3 街, 128 近 3 街, 129 近 3 街, 130 近 3 街, 131 近 3 街, 132 近 3 街, 133 近 3 街, 134 近 3 街, 135 近 3 街, 136 近 3 街, 137 近 3 街, 138 近 3 街, 139 近 3 街, 140 近 3 街, 141 近 3 街, 142 近 3 街, 143 近 3 街, 144 近 3 街, 145 近 3 街, 146 近 3 街, 147 近 3 街, 148 近 3 街, 149 近 3 街, 150 近 3 街, 151 近 3 街, 152 近 3 街, 153 近 3 街, 154 近 3 街, 155 近 3 街, 156 近 3 街, 157 近 3 街, 158 近 3 街, 159 近 3 街, 160 近 3 街, 161 近 3 街, 162 近 3 街, 163 近 3 街, 164 近 3 街, 165 近 3 街, 166 近 3 街, 167 近 3 街, 168 近 3 街, 169 近 3 街, 170 近 3 街, 171 近 3 街, 172 近 3 街, 173 近 3 街, 174 近 3 街, 175 近 3 街, 176 近 3 街, 177 近 3 街, 178 近 3 街, 179 近 3 街, 180 近 3 街, 181 近 3 街, 182 近 3 街, 183 近 3 街, 184 近 3 街, 185 近 3 街, 186 近 3 街, 187 近 3 街, 188 近 3 街, 189 近 3 街, 190 近 3 街, 191 近 3 街, 192 近 3 街, 193 近 3 街, 194 近 3 街, 195 近 3 街, 196 近 3 街, 197 近 3 街, 198 近 3 街, 199 近 3 街, 200 近 3 街, 201 近 3 街, 202 近 3 街, 203 近 3 街, 204 近 3 街, 205 近 3 街, 206 近 3 街, 207 近 3 街, 208 近 3 街, 209 近 3 街, 210 近 3 街, 211 近 3 街, 212 近 3 街, 213 近 3 街, 214 近 3 街, 215 近 3 街, 216 近 3 街, 217 近 3 街, 218 近 3 街, 219 近 3 街, 220 近 3 街, 221 近 3 街, 222 近 3 街, 223 近 3 街, 224 近 3 街, 225 近 3 街, 226 近 3 街, 227 近 3 街, 228 近 3 街, 229 近 3 街, 230 近 3 街, 231 近 3 街, 232 近 3 街, 233 近 3 街, 234 近 3 街, 235 近 3 街, 236 近 3 街, 237 近 3 街, 238 近 3 街, 239 近 3 街, 240 近 3 街, 241 近 3 街, 242 近 3 街, 243 近 3 街, 244 近 3 街, 245 近 3 街, 246 近 3 街, 247 近 3 街, 248 近 3 街, 249 近 3 街, 250 近 3 街, 251 近 3 街, 252 近 3 街, 253 近 3 街, 254 近 3 街, 255 近 3 街, 256 近 3 街, 257 近 3 街, 258 近 3 街, 259 近 3 街, 260 近 3 街, 261 近 3 街, 262 近 3 街, 263 近 3 街, 264 近 3 街, 265 近 3 街, 266 近 3 街, 267 近 3 街, 268 近 3 街, 269 近 3 街, 270 近 3 街, 271 近 3 街, 272 近 3 街, 273 近 3 街, 274 近 3 街, 275 近 3 街, 276 近 3 街, 277 近 3 街, 278 近 3 街, 279 近 3 街, 280 近 3 街, 281 近 3 街, 282 近 3 街, 283 近 3 街, 284 近 3 街, 285 近 3 街, 286 近 3 街, 287 近 3 街, 288 近 3 街, 289 近 3 街, 290 近 3 街, 291 近 3 街, 292 近 3 街, 293 近 3 街, 294 近 3 街, 295 近 3 街, 296 近 3 街, 297 近 3 街, 298 近 3 街, 299 近 3 街, 300 近 3 街, 301 近 3 街, 302 近 3 街, 303 近 3 街, 304 近 3 街, 305 近 3 街, 306 近 3 街, 307 近 3 街, 308 近 3 街, 309 近 3 街, 310 近 3 街, 311 近 3 街, 312 近 3 街, 313 近 3 街, 314 近 3 街, 315 近 3 街, 316 近 3 街, 317 近 3 街, 318 近 3 街, 319 近 3 街, 320 近 3 街, 321 近 3 街, 322 近 3 街, 323 近 3 街, 324 近 3 街, 325 近 3 街, 326 近 3 街, 327 近 3 街, 328 近 3 街, 329 近 3 街, 330 近 3 街, 331 近 3 街, 332 近 3 街, 333 近 3 街, 334 近 3 街, 335 近 3 街, 336 近 3 街, 337 近 3 街, 338 近 3 街, 339 近 3 街, 340 近 3 街, 341 近 3 街, 342 近 3 街, 343 近 3 街, 344 近 3 街, 345 近 3 街, 346 近 3 街, 347 近 3 街, 348 近 3 街, 349 近 3 街, 350 近 3 街, 351 近 3 街, 352 近 3 街, 353 近 3 街, 354 近 3 街, 355 近 3 街, 356 近 3 街, 357 近 3 街, 358 近 3 街, 359 近 3 街, 360 近 3 街, 361 近 3 街, 362 近 3 街, 363 近 3 街, 364 近 3 街, 365 近 3 街, 366 近 3 街, 367 近 3 街, 368 近 3 街, 369 近 3 街, 370 近 3 街, 371 近 3 街, 372 近 3 街, 373 近 3 街, 374 近 3 街, 375 近 3 街, 376 近 3 街, 377 近 3 街, 378 近 3 街, 379 近 3 街, 380 近 3 街, 381 近 3 街, 382 近 3 街, 383 近 3 街, 384 近 3 街, 385 近 3 街, 386 近 3 街, 387 近 3 街, 388 近 3 街, 389 近 3 街, 390 近 3 街, 391 近 3 街, 392 近 3 街, 393 近 3 街, 394 近 3 街, 395 近 3 街, 396 近 3 街, 397 近 3 街, 398 近 3 街, 399 近 3 街, 400 近 3 街, 401 近 3 街, 402 近 3 街, 403 近 3 街, 404 近 3 街, 405 近 3 街, 406 近 3 街, 407 近 3 街, 408 近 3 街, 409 近 3 街, 410 近 3 街, 411 近 3 街, 412 近 3 街, 413 近 3 街, 414 近 3 街, 415 近 3 街, 416 近 3 街, 417 近 3 街, 418 近 3 街, 419 近 3 街, 420 近 3 街, 421 近 3 街, 422 近 3 街, 423 近 3 街, 424 近 3 街, 425 近 3 街, 426 近 3 街, 427 近 3 街, 428 近 3 街, 429 近 3 街, 430 近 3 街, 431 近 3 街, 432 近 3 街, 433 近 3 街, 434 近 3 街, 435 近 3 街, 436 近 3 街, 437 近 3 街, 438 近 3 街, 439 近 3 街, 440 近 3 街, 441 近 3 街, 442 近 3 街, 443 近 3 街, 444 近 3 街, 445 近 3 街, 446 近 3 街, 447 近 3 街, 448 近 3 街, 449 近 3 街, 450 近 3 街, 451 近 3 街, 452 近 3 街, 453 近 3 街, 454 近 3 街, 455 近 3 街, 456 近 3 街, 457 近 3 街, 458 近 3 街, 459 近 3 街, 460 近 3 街, 461 近 3 街, 462 近 3 街, 463 近 3 街, 464 近 3 街, 465 近 3 街, 466 近 3 街, 467 近 3 街, 468 近 3 街, 469 近 3 街, 470 近 3 街, 471 近 3 街, 472 近 3 街, 473 近 3 街, 474 近 3 街, 475 近 3 街, 476 近 3 街, 477 近 3 街, 478 近 3 街, 479 近 3 街, 480 近 3 街, 481 近 3 街, 482 近 3 街, 483 近 3 街, 484 近 3 街, 485 近 3 街, 486 近 3 街, 487 近 3 街, 488 近 3 街, 489 近 3 街, 490 近 3 街, 491 近 3 街, 492 近 3 街, 493 近 3 街, 494 近 3 街, 495 近 3 街, 496 近 3 街, 497 近 3 街, 498 近 3 街, 499 近 3 街, 500 近 3 街, 501 近 3 街, 502 近 3 街, 503 近 3 街, 504 近 3 街, 505 近 3 街, 506 近 3 街, 507 近 3 街, 508 近 3 街, 509 近 3 街, 510 近 3 街, 511 近 3 街, 512 近 3 街, 513 近 3 街, 514 近 3 街, 515 近 3 街, 516 近 3 街, 517 近 3 街, 518 近 3 街, 519 近 3 街, 520 近 3 街, 521 近 3 街, 522 近 3 街, 523 近 3 街, 524 近 3 街, 525 近 3 街, 526 近 3 街, 527 近 3 街, 528 近 3 街, 529 近 3 街, 530 近 3 街, 531 近 3 街, 532 近 3 街, 533 近 3 街, 534 近 3 街, 535 近 3 街, 536 近 3 街, 537 近 3 街, 538 近 3 街, 539 近 3 街, 540 近 3 街, 541 近 3 街, 542 近 3 街, 543 近 3 街, 544 近 3 街, 545 近 3 街, 546 近 3 街, 547 近 3 街, 548 近 3 街, 549 近 3 街, 550 近 3 街, 551 近 3 街, 552 近 3 街, 553 近 3 街, 554 近 3 街, 555 近 3 街, 556 近 3 街, 557 近 3 街, 558 近 3 街, 559 近 3 街, 560 近 3 街, 561 近 3 街, 562 近 3 街, 563 近 3 街, 564 近 3 街, 565 近 3 街, 566 近 3 街, 567 近 3 街, 568 近 3 街, 569 近 3 街, 570 近 3 街, 571 近 3 街, 572 近 3 街, 573 近 3 街, 574 近 3 街, 575 近 3 街, 576 近 3 街, 577 近 3 街, 578 近 3 街, 579 近 3 街, 580 近 3 街, 581 近 3 街, 582 近 3 街, 583 近 3 街, 584 近 3 街, 585 近 3 街, 586 近 3 街, 587 近 3 街, 588 近 3 街, 589 近 3 街, 590 近 3 街, 591 近 3 街, 592 近 3 街, 593 近 3 街, 594 近 3 街, 595 近 3 街, 596 近 3 街, 597 近 3 街, 598 近 3 街, 599 近 3 街, 600 近 3 街, 601 近 3 街, 602 近 3 街, 603 近 3 街, 604 近 3 街, 605 近 3 街, 606 近 3 街, 607 近 3 街, 608 近 3 街, 609 近 3 街, 610 近 3 街, 611 近 3 街, 612 近 3 街, 613 近 3 街, 614 近 3 街, 615 近 3 街, 616 近 3 街, 617 近 3 街, 618 近 3 街, 619 近 3 街, 620 近 3 街, 621 近 3 街, 622 近 3 街, 623 近 3 街, 624 近 3 街, 625 近 3 街, 626 近 3 街, 627 近 3 街, 628 近 3 街, 629 近 3 街, 630 近 3 街, 631 近 3 街, 632 近 3 街, 633 近 3 街, 634 近 3 街, 635 近 3 街, 636 近 3 街, 637 近 3 街, 638 近 3 街, 639 近 3 街, 640 近 3 街, 641 近 3 街, 642 近 3 街, 643 近 3 街, 644 近 3 街, 645 近 3 街, 646 近 3 街, 647 近 3 街, 648 近 3 街, 649 近 3 街, 650 近 3 街, 651 近 3 街, 652 近 3 街, 653 近 3 街, 654 近 3 街, 655 近 3 街, 656 近 3 街, 657 近 3 街, 658 近 3 街, 659 近 3 街, 660 近 3 街, 661 近 3 街, 662 近 3 街, 663 近 3 街, 664 近 3 街, 665 近 3 街, 666 近 3 街, 667 近 3 街, 668 近 3 街, 669 近 3 街, 670 近 3 街, 671 近 3 街, 672 近 3 街, 673 近 3 街, 674 近 3 街, 675 近 3 街, 676 近 3 街, 677 近 3 街, 678 近 3 街, 679 近 3 街, 680 近 3 街, 681 近 3 街, 682 近 3 街, 683 近 3 街, 684 近 3 街, 685 近 3 街, 686 近 3 街, 687 近 3 街, 688 近 3 街, 689 近 3 街, 690 近 3 街, 691 近 3 街, 692 近 3 街, 693 近 3 街, 694 近 3 街, 695 近 3 街, 696 近 3 街, 697 近 3 街, 698 近 3 街, 699 近 3 街, 700 近 3 街, 701 近 3 街, 702 近 3 街, 703 近 3 街, 704 近 3 街, 705 近 3 街, 706 近 3 街, 707 近 3 街, 708 近 3 街, 709 近 3 街, 710 近 3 街, 711 近 3 街, 712 近 3 街, 713 近 3 街, 714 近 3 街, 715 近 3 街, 716 近 3 街, 717 近 3 街, 718 近 3 街, 719 近 3 街, 720 近 3 街, 721 近 3 街, 722 近 3 街, 723 近 3 街, 724 近 3 街, 725 近 3 街, 726 近 3 街, 727 近 3 街, 728 近 3 街, 729 近 3 街, 730 近 3 街, 731 近 3 街, 732 近 3 街, 733 近 3 街, 734 近 3 街, 735 近 3 街, 736 近 3 街, 737 近 3 街, 738 近 3 街, 739 近 3 街, 740 近 3 街, 741 近 3 街, 742 近 3 街, 743 近 3 街, 744 近 3 街, 745 近 3 街, 746 近 3 街, 747 近 3 街, 748 近 3 街, 749 近 3 街, 750 近 3 街, 751 近 3 街, 752 近 3 街, 753 近 3 街, 754 近 3 街, 755 近 3 街, 756 近 3 街, 757 近 3 街, 758 近 3 街, 759 近 3 街, 760 近 3 街, 761 近 3 街, 762 近 3 街, 763 近 3 街, 764 近 3 街, 765 近 3 街, 766 近 3 街, 767 近 3 街, 768 近 3 街, 769 近 3 街, 770 近 3 街, 771 近 3 街, 772 近 3 街, 773 近 3 街, 774 近 3 街, 775 近 3 街, 776 近 3 街, 777 近 3 街, 778 近 3 街, 779 近 3 街, 780 近 3 街, 781 近 3 街, 782 近 3 街, 783 近 3 街, 784 近 3 街, 785 近 3 街, 786 近 3 街, 787 近 3 街, 788 近 3 街, 789 近 3 街, 790 近 3 街, 791 近 3 街, 792 近 3 街, 793 近 3 街, 794 近 3 街, 795 近 3 街, 796 近 3 街, 797 近 3 街, 798 近 3 街, 799 近 3 街, 800 近 3 街, 801 近 3 街, 802 近 3 街, 803 近 3 街, 804 近 3 街, 805 近 3 街, 806 近 3 街, 807 近 3 街, 808 近 3 街, 809 近 3 街, 810 近 3 街, 811 近 3 街, 812 近 3 街, 813 近 3 街, 814 近 3 街, 815 近 3 街, 816 近 3 街, 817 近 3 街, 818 近 3 街, 819 近 3 街, 820 近 3 街, 821 近 3 街, 822 近 3 街, 823 近 3 街, 824 近 3 街, 825 近 3 街, 826 近 3 街, 827 近 3 街, 828 近 3 街, 829 近 3 街, 830 近 3 街, 831 近 3 街, 832 近 3 街, 833 近 3 街, 834 近 3 街, 835 近 3 街, 836 近 3 街, 837 近 3 街, 838 近 3 街, 839 近 3 街, 840 近 3 街, 841 近 3 街, 842 近 3 街, 843 近 3 街, 844 近 3 街, 845 近 3 街, 846 近 3 街, 847 近 3 街, 848 近 3 街, 849 近 3 街, 850 近 3 街, 851 近 3 街, 852 近 3 街, 853 近 3 街, 854 近 3 街, 855 近 3 街,

REAL ESTATE
and **INSURANCE**
Property
Management

SUCCESS REALTY LTD
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時

免 費 停 車 代 理 置 業 投 資
廿 年 經 驗 汽 車 房 產 燕 梳
保 證 滿 意 各 行 生 意 保 險

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

實業燕梳有限公司

費彝民會見法國記者

對香港前途表示樂觀

（香港十三日電）中國人民代表大會常務委員會委員，香港《大公報》社社長費彝民，昨天在會見粵前途來港視察有關香港前途問題資料的五位法國記者時說，他對香港的前途十分樂觀。他引述中國領導人曾就香港問題發表過的話語，指出在中國恢復行使對香港的主權後，香港仍會保持現行的資本主義制度。

後「要趕上」香港是不難的。費彝民也相信，到一九九七年，中國大陸人民的普遍生活水平，不會與香港相距太遠。

費彝民希望法國記者親自到內地一行，實地瞭解中國各方面的發展。

費彝民在談話中特

台高利貸商

已由地下轉

金融交易，最近有化暗爲明之勢，公

交易情況，其中可能涉及地下錢莊高利詐財，目前汽

高雄地檢處首席檢察官崔完泉已密切注意，並請市民舉報高利貸事件。

據悉：目前流入地下金融交易的資金，可能在新台幣百億元以上，其中甚而有金融單位人員抽出資金，轉入地下流通情況。

攤開報紙一看，原本暗中私下流往的汽車借款，支票貼現，「三借三還」等私下金融交易，日息來算，十天結報利息是三百五十元，但利息是三百五十元，但也有高達日息八百元者，借了十萬，一個元下來就要付二萬四千元利息。

支票調現一般十萬元以內不要票契，超過十萬就必須再拿一張同等數額的公票來抵押，但對方必須查清你有無退票記錄？開戶多久？來誰家的帳戶？

，現在竟公然刊登分類
廣告，「昔款一關招覽主
也產氏甲資
汽車，

意，某些報紙甚而開闢，但仍危機

這些「票貼」可借廿萬利八厘」，「汽車借款利息二分」，「樓式會攤還」，「家庭式利低」，「隨付」的花招廣告，確實使得急需錢去週轉的人們欣喜。但裡面暗藏玄機，不少人可能就因跌入不可自拔的經濟泥淖。

這些登報公開出借錢，一般均已二、三十萬小額貸款為主，上百萬的數額他們也能應付，某些人甚至自誇隨時可週轉千元以上。

據悉：地下金融交易資金雄厚的原因，除百一十的親

另外在

如何填報私人入息稅表

今期本欄是講解個人入息報稅第四部份：計算免稅額部份。計算免稅額部份是在稅表的第二頁由四十二號格至四十五號格。

一九八七年的基本免稅額是三十七百七十元。六十五歲以上者英免稅額是二千三百五十元。已婚免稅額是三十三百五十元。如果配偶已婚後的入息是超過五百八十元，計算已婚免稅額時要將三十八百七十元減去了配偶已婚後的入息才是你可以報扣的已婚免稅額。如果配偶已婚後的入息是多過三千八百七十元，則你是不可以扣除任何的已婚免稅額了。

四十三號格是兒童免稅額。一九六六年或之後出生的兒童最高免稅額是七百一十元。一九六五年或之前出生的兒童最高免稅額是一千三百元。如果在一九六

一年或之前出生的兒童，是需要讀書或者是傷殘才可以報扣稅的。合乎條件的兒童包括子女、孫姪甥。

四十四號格是額外免稅。這些額外免稅額是包括(一)相等於已婚免稅額及(二)其他免稅額免稅額。填報這兩個額外免稅額時是需要另外填報附表六的。要填報相等於已婚免稅額，讀者本身一定要不是已婚的。即係你要是單身，離了婚，分了居或者你是獨身。在這個情形下，如果你是養養一個與你一同居住的親屬，則你便可以報扣這個相等於已婚免稅額了。一九八三年最高免稅額是三十三百三元，其他親屬免稅額合資格的親屬包括父母、兄弟、姊妹及叔伯。不過這些親屬一定要是加拿大居民。在一九六六年或之後出生的親屬可扣最高七

一個人最低是可以報扣一百元的。如果是醫藥費用高或者有很多扣稅的讀者可以選擇另外報四十八號格的醫藥費用減除及四十九號格的捐款減除。醫藥費用減除是要超過淨收入的上百分之三才可以報扣，基本上這些醫藥費用包括看醫生的費用，藥費費用以及護理費用等等。捐款費用是要捐給與加拿大稅務局註冊的非牟利機構才符合條件的。要報扣醫藥費用及捐款費用都要是連同收條一同寄去稅務局的。下期本欄是繼續介紹免稅額與扣除。

以上專欄是由周胡會計師樓周善文會計師 SIMON CHOW C.A. 編寫。

何桐攝影院 HO TUNG
STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
著英影 紀念相
合家相 免費送4X5—一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

金然棧

金然棧腊味
食過人人讚



香港風味臘鴨肝腸
 歡迎選購

華埠各大商號均有出售

Kam Yen Jan (1948)Ltd.

1020 Main Avenue, Van

Tel. (604) 438-2452


Tel. (604) 253-1551

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：253-3944 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生官員
 駐廠監督
 寄往加美
 通行無阻
 各大商號
 均有代售
 目錄印備
 函索即奉
 歡迎代理

DORSET COLLEGE



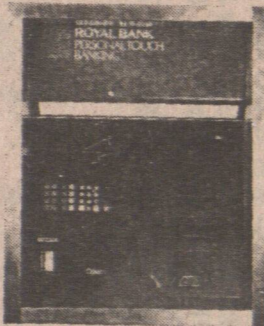
(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良，設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 達成班 (四個月)
招收十、十一、十二班及大學當年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 月、五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。

詳情請電：291-8866 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(奧喜士定東街 4400 BLOCK)

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA

閣下是否對於自動提款機
之用法有疑問呢？



本行現有中文翻譯之自動提款機使用
方法章程可解答以上之問題，此機
容許閣下每天二十四小時在戶口中存
入或提取款項。

歡迎駕臨索取章程和申請表格

滿街四〇〇號(夾喜士定東街)電話 665-6324
片打東街二六九號(華律分行)電話 665-6323

華埠各大商號均有出售

Kam Yen Jan (1948)Ltd.

1020 Mainline Avenue, Van

Tel. (604) 438-2452

Tel. (604) 253-1551

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 辦理一切銀行業務
- 匯款匯兌外匯
- 港九均設有分行，歡迎蒞臨垂詢







香港德輔道中445號

445 DES VOSGES ROAD, C. HONGKONG

加拿大

人壽保險

The Citadel A

722-601 W. Broadway

Van. B. C. v5z 4c2

Re: 324-2039

Bus: 873-6421

QUON ENG

請臨電話，極表歡迎。

個別之所需各有不同，凡對兒女
 大學教育保險金，家庭保險，房
 屋抵押，疾病和意外保險人息保
 險減低入息稅，退休儲蓄金，生
 意股東等各種保險，如蒙垂詢，

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

康公司
Insurance

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone :
685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票
票，辦理回國
觀光團，安排
環球各地旅遊
代辦旅行手續

華人代理伍偉權

黃望俠公證人旅行社
 Quon H. Wong Agencies
 128-130 Pender St. East Van. B.C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

證各文件
 險車牌費
 又代理保
 由票便利
 日本航空
 太平洋及
 象代理加
 直飛香港
 國泰航空
 特別代理

（實惠郵託票）

明德託兒所
 （特設託兒補助金）
 司申請政府免費或計貼及接受本
 所補助。負責接送幼雅離開兒童
 所。地址 505 Heather Ave.
 715 Victoria Dr Van
 報名電話：二五五—四二五一

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
 T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E.B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines

代理各大航空公司，
 公司，火車客票，代
 各地旅館，快捷妥當

歡迎光臨詢問

周愛儀 視光博士
 陸麗霞 配鏡專家
 陳麗珊 隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.
 Optometric
 Tel. 685-8231

納偉旅行社
 無遠弗屆 · 無微不至
love & white travel  知書 達禮

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 新街五三九號 110 室
 dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話: (604)689-0501

本旅行社代理加航，
飛往，星航，韓航，菲
馬航，香港國泰飛
司來叻雲哥華及香
港。由八月三至五
起逢星期四及星期
由雲哥華直飛香港
不停站。特價機
歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

揭地倫敦，巴黎，日内瓦，
蒙地卡羅，羅馬，威尼斯，
華爾夫斯，萊茵河，阿姆
法國，全程十八天，
入華京，早晚膳，
包機票及包稅。
可提前出發，可延期回程，
天前訂位。

出發日期 八三年： 八月
七月廿七日 二月
七月廿四日 二月
七月廿五日 二月
四

\$2048 起

東南亞豪華旅遊觀光團

● 遊遍香港、廣州、
檳城、吉隆坡、曼谷
● 全行程十四天四晚
● 可延至十四天
● 包稅、包稅、包稅
● 觀光光顧
● 華人領隊、隨團照顧
● 代辦手續
● 代辦手續、代辦手續
● 可代申請旅遊簽證
● 出發日期：
83年12月25日
84年1月22日

18日豪華起

中國旅遊觀光團

● 暢遊香港、廣州、
上海、北京。
● 全程十四日。
● 來回程均經香港
● 代辦手續，華人
餐膳食。
● 在香港逗留期間
● 可代申請旅遊簽證
● 出發日期：十一

● 暢遊香港、廣州、
上海、北京。
● 全程十四日。
● 來回程均經香港
● 代辦手續，華人
餐膳食。
● 在香港逗留期間
● 可代申請旅遊簽證
● 出發日期：十一

桂林，杭州，
可提前出發，可延期回程
領銜，一流酒店，三
星，下榻香港第一流酒店。
星之後延期探親。
月八日



中國遊

\$2999 全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港●廣州●桂林●杭州●上海●蘇州●南京●北京



出發日期:
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

- 由經驗帶隊，謝繼星先生DANNY LOWE領團。
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館；北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

●出發前有晚餐聚會，講解中國情形及提供旅遊指南

●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之星期停留

●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程



領隊DANNY LOWE
住家：437-1785

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

25B EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

6 英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: 604-669-6412, 681-3816 晚上437-6270

◆◆◆國內機票大減價◆◆◆

- ▲卡加利\$104, 滿地可\$114, 沙省\$146
- 雷根打\$156, 溫尼辟\$198, 多倫多\$249
- 滿地可\$279, 渥太華\$279, 紐約\$389
- 波士頓\$399, 芝加哥\$329, 三藩市\$189
- 菲省\$209, 檀香山\$329, 倫敦\$598

▲中國旅行團四月份開始FR\$2950

暢遊：廣州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南京
北京，泰山，長江三峽等名勝。

▲李城三或四日團FR\$199

拉斯維加斯三或四日團FR\$299

代售各地特價票：香港，台灣，星加坡，曼谷，馬尼拉，吉隆坡，耶加達等地。

▲香港六晚由\$1099, 13晚由\$1199。

代售各款賀信，歡迎選購。

EMPERESS TRAVEL
Suite 1-10F Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華旅遊團機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎垂臨

電話：六八九一七八八六

大花鋪
 FOR ALL OCCASIONS
 CANADA FLORIST
 5 CANADA WAY
 RICHMOND, B. C.
 TEL: 298-0522
花牌 花圈 花球 花插 花界

大禮堂
樓下
西式
筵席

慈義成親友

AVE.

1

鮮花
常備
花籃
花圈
花牌
花燈
花帳
花棚
花架
花桶
花箱
花車
花船
花亭
花台
花架
花桶
花箱
花車
花船
花亭
花台

加
FLORIST
C
4
PH
花樣美觀

售墓地

風光照耀後人

客費儉費
使用車費
特聘華人顧問
KELVIN K
為僑胞服

地址 306 E. 11th
電話 876-2111

公司特設預售墓
碑、骨灰盅、雲
等服務，俾僑胞
雨綢繆，不至將
掘井，更可免受
脹之苦而累及家
情請與
son Wen)接洽
電話：254-3043

大禮堂 * 免費停車
木山地 * 包辦一切
務週到 * 價錢公道
何宗教儀式不拘

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-28

福建加快引進僑外資 首季合資額三億美元

比去年全年合資總額還多一倍多

【本報訊】福建省今年首季引進僑外資，比去年同期增長一倍多。據省對外經濟活動辦公室統計，今年首季全省共引進僑外資三億美元，比去年同期增長一倍多。去年全年全省共引進僑外資一億五千多萬美元，比去年同期增長一倍多。去年全年全省共引進僑外資一億五千多萬美元，比去年同期增長一倍多。

廣東投資二千多萬 今年建四百個糧倉

今年建四百個糧倉

【本報訊】廣東省今年投資二千多萬元，在全省各地興建糧倉四百個。這項工程是省府為了加強糧食儲藏，保障糧食安全而實施的。據省糧食局表示，這批糧倉將在全省各地均衡分布，以應付未來糧食需求的不確定性。



省糧食局局長陳伯康在廣州表示，廣東省今年將在全省各地興建糧倉四百個，以加強糧食儲藏。

外國技術設備展覽會 在西湖隆重開幕

【本報訊】由浙江省對外經濟活動辦公室主辦的「外國技術設備展覽會」，於昨日在西湖隆重開幕。展覽會吸引了眾多外國廠商參加，展示了先進的技術設備。省府官員在開幕式上表示，希望通過此次展覽會，促進浙江省與外國在技術和設備方面的交流與合作。

澳洲辦好公益事業 珍僑資取信于僑

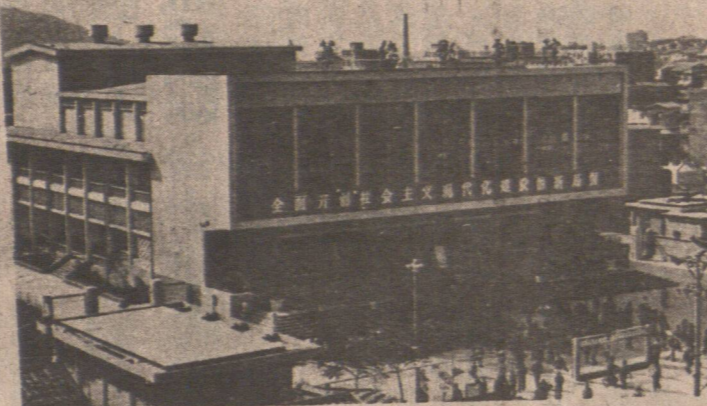
【本報訊】澳洲政府最近宣佈，將撥款一萬多萬元，資助在澳洲的僑胞辦理公益事業。這項舉措旨在鼓勵僑胞積極參與社會公益活動，為澳洲社會做出貢獻。澳洲政府表示，將對在公益事業中表現突出的僑胞給予表彰和獎勵。

非洲河馬 哈爾濱產子

【本報訊】哈爾濱市動物園的一隻非洲河馬，於昨日產下了一隻小仔。這是該動物園歷史上首次成功繁殖河馬。小仔出生時體重約一百公斤，體長約一公尺。動物園負責人表示，這隻小仔的誕生，標誌著該動物園在河馬繁殖方面取得了重大突破。

福州華僑劇場 備劇院有一千七百個座位

【本報訊】位於福州的華僑劇場，將於近日內正式開業。該劇場由僑胞捐資興建，建築宏偉，設備齊全。據悉，該劇場共有一千七百個座位，將為福州市民提供高品質的戲劇演出。開業當天，將有多場精彩劇目上演。



福州華僑劇場外觀，建築宏偉，設備齊全。

廣州洋酒家 全面裝修一新

【本報訊】廣州著名的洋酒家，最近完成了一次全面的裝修工程。裝修後的酒家環境優雅，菜餚精美，服務周到，吸引了眾多顧客光臨。酒家負責人表示，此次裝修旨在提升酒家的檔次和競爭力，為顧客提供更好的用餐體驗。



僑胞在澳洲辦理公益事業，為社會做出貢獻。

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

五花雲花蒸燕鮮新
磅旗吞旗氣雲雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
扎乾乾麵麵麵麵麵麵麵麵
零沽批發 索辦歡迎

加拿大金煌潮州菜館

Golden Blaze Chao Chow Restaurant
535 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: (604) 253-9540

名廚主理 每日早午晚特別供應
潮州什錦鮑魚片粥
潮州什錦魚片粥
潮州什錦雞片粥
潮州什錦鴨片粥
潮州什錦牛肉片粥
潮州什錦豬肉片粥
潮州什錦雞肉片粥
潮州什錦鴨肉片粥
潮州什錦魚肉片粥
潮州什錦牛肉片粥
潮州什錦豬肉片粥
潮州什錦雞肉片粥
潮州什錦鴨肉片粥
潮州什錦魚肉片粥

中國廣州海外(加拿大) 自費留學生諮詢中心

四月廿一日在廣州市舉行隆重開幕
同時開始接受報名
辦理自費留學加拿大事宜
廣州中國文化語言學校
(辦理華僑子弟回國暑期夏令班招生
即日開始接受報名學習中文)
對上述兩項招生諮詢 請函
P.O. BOX 3612, VANCOUVER, B.C. V6B 3Y6
永氏國際文化藝術交流發展公司

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席
每席八位 每席一百元
清蒸海上鮮 紅燒大生翅
北京填鴨 脆皮炸子雞
京都肉排 薑蔥焗龍蝦
清炒時蔬 揚州炒飯
精美甜點 合時生果

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大酒小酌 隨意隨意
無任歡迎

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

逢星期二休息

春雲上海全新
卷吞海蛋蛋生
皮皮麵類麵粉

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉羊腩
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

最新酬賓席
逢星期二休息
茶市早七時半至九時半

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

招歡筵壽游正精
呼迎開筵水宗美
週預卅喜海粵點
到定席酌鮮菜心

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

精美點心 天天茶市
歡迎預定 壽筵喜酌
名廚主理 歡迎比較
特別介紹

營業時間：星期一至四：上午十時至晚上十時
星期五、六：上午十時至凌晨十二時
星期日：上午十時至晚上九時

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在溫哥華
食在秘書路
天上市人間

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時
逢星期三休息

天天茶市

七天營業：每日上午九時至晚上十時
華埠片打東街一五八號

天天茶市 七天營業：每日上午九時至晚上十時
華埠片打東街一五八號

一定好麵家

Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯 精美小菜
七天營業 歡迎外賣
專車送餐

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987-Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切
天天茶市、百粵名菜
益食家!!!
推出皇牌名菜
明蝦大沙律
雞茸會燕窩
片皮鴨
脆皮炸子雞
五香椒鹽肉排
清蒸游水石斑
葡汁雞粒焗飯
冰花燉雪耳
新鮮合時生菓

馬金馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416號 華埠華埠街416號
419 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券
生日蛋糕 茶餐常餐
粉麵飯 冷熱飲品
香滑雪糕

(新華社深圳電)由香港深城投資有限公司同深圳經濟特區發展公司合資興建的華城旅遊商業城，經已破土動工。

「華城」取中華之城的含義，共佔地二十萬平方米，建在原規劃的舊市區，整個工程將分四期進行。按照規劃，華城旅遊商業城，將以典型的中國宮庭式建築為基礎，共分八個區段，中央區是以「清宮」建築樣式為中心的商業展銷區，其他區分別為嶺南城鎮區，江南園林區，居住區，漁村建築區，文化娛樂區和兩個大型現代商業區。

現在開工興建的「嶺南城鎮區」，是第一期工程。它仿照中國南方城鎮的建築形式，將建設一個商業、旅遊和休憩相結合的建築群，工程計劃在明年下半年完工。

本月十二日，深圳市為「華城」的動工興建新舉行了隆重儀式。梁潮市長等同華城有限公司董事長孫凱豐，副董事長文欣太一起剪了綵。

品，但是目前旅遊紀

已組成綜合小組研究

(香港十三日電)
京消息：中國銀行總計劃部副經理侯文藻，計於昨日上午在香港，向香港銀行界人士透露，中國方面對香港在九九年七月一日的貨幣問題，已經組了一個綜合研究小組，成員包括國務院經濟研究中心和中國銀行經濟研究中心的中國專家組。

發表有關新廈的消息
侯文藻表示，他日前從香港回來，知道香港新廈的建造方案有改變，並非如外間言：中行新廈會減少資金額，縮小建築規模。他說，目前新廈開始作地基測勘工作，七月份便可正式動工，中行香港新廈原

京新聞工作者協會內
資八十多億港元，並
行的中國銀行新聞發
請世界知名建築師貝

會上，受香港記者問時透露上述消息。侯文耀在回答記者問題時還透露，中國行香港七月動工，屆時將有著名建築師貝聿銘將會到香港，並會鉅負責設計。

**卑詩水電公司
行政高層改組**

（雲哥華訊）卑水電公司主席羅拔那報告，該公司高層行政管理經已改組。他又

北京電一九七〇年 多項科學探測數據。

[illegible]

樂道「649」彩票，經於上週六開獎。中獎號碼為：
3, 12, 31, 33, 45, 49
特獎號碼為：
6。

頭獎獨得\$1,508,547,係在古壁
貳獎七人,各得\$81,413.60
叁獎245人,各得\$1,778.80
肆獎14,391人,各得\$58.20
如有任何錯漏,以彩票局公佈者為準

（渥太華電）加

後備軍人，於四月一日起獲加薪，軍人自該年上校，團長以下階級，均一律獲加薪，平均約加薪百分之五。

一名後備兵，現每月薪俸八百七十六元，以前是八百三十五元，已接受完全軍訓軍士，月薪一千五百六十元，軍醫副師月薪由八百七十元至二千零八十六元，視其經歷而定。

(雲哥華訊) 今

省二千七百名以上警
，將在一連四個星期
展開嚴查酗酒駕車人
運動。

全省警方，將於
督復活節及維多利亞
王誕辰日的假期內，

射線等方面進
了大量數據。

發射	日發 三天	發射	發射	射人 地面	發射 完	國首
科學實驗衛星	劃準確地降落	學實驗衛星， ——一九	衛星，衛星在 星除完成規定 行了航天遙感 於地球資源考 作出新的嘗試	一九八四	試驗衛星， ——一九	試試驗通信衛 情況良好，工

娛樂活動，辦初、中級英文班，中文班，幼兒

為加強僑胞易於適應生活環境，負責輔導僑胞保險申請填報，失業保險申請法，輔導導僑胞介紹，組織郊遊，旅遊團，文化交流，了解及促進各地僑誼。

四一。
參加爲會員者，希

5. B S E M 丁 把
 . T E L C 年
 C M T O / 費
 . I O O 十
 V N N P 1 五
 3 S E S 3 元
 M T W 2 現
 E S 7 款
 1 R W T K 轉
 V , E F A 寄

多種物理探測，發回

一九九九年九月九日發射一顆衛星運行五天後按原計劃四四川省南部地區。八月十九日發射科中國發射的第十三顆探測器返回地面。這顆衛星探測任務外，還進試驗，為航天技術用進國民經濟發展，

一九九九年九月九日發射了一顆重要科學成果。四月八日成功地發射入預定軌道，運行

招 牌 廣 告
專寫木板
膠板招牌門窗
車身幻燈廣告
家庭裝飾字畫
254-5881

皇冠畫廊
溫哥華總店4534號 (近29街)
電話: 874-0032

襪畫鏡架招牌廣告

唐入街地皇生意出讓

適合移民或合股經營，生意穩定
租平，地方闊大，自卑，詩連動場
火車站鄰近，更有中山公園，及天宮
主經營有十餘年，生意日盛興旺，天空
請電：六八四一，因其其他事業不
能兼顧，故出讓。有意者，晚上
九時後：四三五一。

電話：(六〇四)六八一—八五三一

報名處：溫哥華維街五五〇號
華安國貨公司。

歡迎閣下參加中國旅行社 華安國貨公司聯合主辦

：中國旅遊

中國名山遊
 出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。
 遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、
 南昌、九江、廬山、景松鎮、南昌、廣州。
 (全程：廿四天) 費用\$2750

中國草原遊
 出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。
 遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、
 呼和浩特、北京、廣州。
 (全程：廿一天) 費用\$2595

天津山東遊
 出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。
 遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、
 無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
 (全程：廿二天) 費用\$2650

中國風光遊
 出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。
 遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、
 上海、杭州、桂林、廣州。
 (全程：廿二天) 費用\$2695

東北三寶遊
 出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。
 遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、
 鞍山、大連、天津、北京、廣州。
 (全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊
 出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。
 遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、
 宜昌、武漢、廣州。
 (全程：廿一天) 費用\$2550

歡迎查詢！

琴調音

